

MULTIPLEX[®]

SOUFFLEUR

M-LINK ()))



Ⓓ	Bedienungsanleitung	1 - 6
ⒸⒹ	Operating instructions	7 - 12
Ⓕ	Notice d'utilisation	13 - 18
Ⓔ	Manual de instrucciones	19 - 24
Ⓘ	Istruzioni per l'uso	25 - 30

MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG • Westliche Gewerbestraße 1 • Bretten • Germany

© MULTIPLEX 2012 • Printed in Germany

www.multiplex-rc.de

1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

mit dem Souffleur halten Sie ein professionelles und äußerst flexibles Werkzeug zur Varioton- und Sprachausgabe von Telemetriewerten im Modellbaubereich in Ihren Händen.

Der Souffleur hört den Rückkanal der telemetriefähigen M-LINK Empfänger ab und benötigt **keine Kabelverbindung und keine zusätzliche Funkverbindung zum Sender**. Der Pilot hat daher volle Bewegungsfreiheit und das 2.4 GHz Frequenzband wird durch den Souffleur nicht zusätzlich belastet.

Der Souffleur funktioniert in Verbindung mit allen M-LINK Fernsteuersystemen, unabhängig vom verwendeten Sendergrundgerät. Im Standard Setup (Werkseinstellungen) ist ohne Einstellarbeit sofort der Betrieb mit allen MULTIPLEX MSB-Sensoren möglich.

Lieferumfang:

- Souffleur
- Ohrhörer
- Ladekabel USB
- Bedienungsanleitung

Mit dem kostenlosen PC-Programm MULTIPLEX Launcher (Download von www.multiplexrc.de) und dem USB-Adapter #85149 (nicht im Lieferumfang enthalten) können Sie die Möglichkeiten des Souffleur voll ausreizen:

- vielfältige Einstellmöglichkeiten für automatische Ansagen
- Anpassung der Vario Tonausgabe
- Ansagen vom Fernsteuersender aus steuerbar über Servokanäle (unabhängig vom Sendertyp, auch Fremdhersteller)
- Ansage von einstellbaren Infowörtern zur Unterscheidung der Telemetriewerte (z.B. "Spannung Empfänger")
- fünf verschiedene Konfigurationen speicherbar
- Softwareupdate für zukünftige Erweiterungen

2. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	integrierter LiFe Akku
Betriebsdauer	ca. 14h
Ladedauer	ca. 1h
Gewicht	98g (ohne Ohrhörer)
Antenne	integrierte IOAT Antenne

3. WICHTIGE HINWEISE

3.1. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

- Der Souffleur wurde für die Sprachausgabe von Telemetriewerten in ferngesteuerten Modellen entwickelt und hergestellt. Andere Einsatzzwecke sind für den Souffleur nicht vorgesehen.
- Der Souffleur wandelt Messwerte in Sprache um und informiert den Piloten über den Zustand des Modells. Er beurteilt nicht selbständig, ob Werte in einem kritischen Bereich liegen. Eine Interpretation der übermittelten Daten durch den Piloten oder einen Helfer ist nach wie vor zwingend notwendig.

3.2. Welcher Benutzertyp sind Sie?

Grundsätzlich gehen wir in dieser Anleitung davon aus, daß Sie mit dem Standard Setup arbeiten. Das bedeutet, die Adresseinstellungen Ihrer M-LINK Empfänger und Sensoren befinden sich in Werkseinstellung.

Viele Features können Sie nur nutzen, wenn Sie Ihre Geräte individuell einstellen. Bestimmte Textpassagen, die über das Standard Setup hinausgehen, sind deshalb besonders gekennzeichnet. Wenn diese Passagen für Sie nicht zutreffen, können Sie einfach beim nächsten Absatz weiterlesen.

❶ **Experte:** Sie verwenden bereits die Alarmfunktion in Ihren Sensoren. Die Adressen Ihrer Sensoren befinden sich aber noch in der Werkseinstellung.

❷ **Super-User:** Sie möchten volle Flexibilität und stellen Ihre Sensoradressen und -alarme sowie den Souffleur mit dem PC-Programm MULTIPLEX Launcher selbst ein.

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1. Bedienelemente



- 1 Ohrhörerbuchse
- 2 Set-Taste
- 3 Ein/Aus Taste
- 4 Status-LED
- 5 Lautstärkereglern
- 6 Datenbuchse
- 7 USB Ladebuchse mit roter Lade-LED
- 8 IOAT Antenne (im Gehäuse)

4.2. Inbetriebnahme

Der Souffleur ist mit einem 1S LiFe-Akku bestückt. Sie können das Gerät nach dem Auspacken sofort in Betrieb nehmen.

Verbinden Sie den beiliegenden Ohrhörer mit der Ohrhörerbuchse.

Zum Einschalten halten Sie die Ein/Aus-Taste ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die grüne LED anfängt zu leuchten oder zu blinken. Zum Ausschalten halten Sie die Taste ca. 1 Sekunde gedrückt, bis die grüne LED erlischt.

4.3. Binding

Der Souffleur muß zunächst auf Ihren Fernsteuersender gebunden werden. Halten Sie die Set-Taste gedrückt und

schalten Sie den Souffleur ein. Die grüne LED blinkt jetzt schnell. Starten Sie an Ihrem Fernsteuersender den Binding-Modus und bringen Sie den Sender in die Nähe des Souffleur (<30cm). Sobald der Binding-Vorgang abgeschlossen ist, leuchtet die grüne LED. Nach einigen Sekunden beginnt die LED langsam zu blinken. Der Souffleur ist jetzt im Empfangsmodus.

Schalten Sie nun Ihr Modell mit telemetriefähigem M-LINK Empfänger ein. Sobald der Souffleur den Rückkanal des Empfängers erkennt, ist die Sprachausgabe aktiv.

Hinweis: Falls der Empfänger noch nicht auf Ihren Sender gebunden ist, müssen Sie dies zuerst durchführen.

4.4. Betrieb

Der Souffleur funktioniert unabhängig von der Fast-Response Einstellung Ihres M-Link Senders. Sie müssen den Souffleur daher beim Modellwechsel nicht jedesmal neu binden. Der Souffleur benötigt nach dem Einschalten ca. 5-10 Sekunden, bis er sich mit dem M-LINK Sender synchronisiert hat.

Beim Start des Souffleur wird die Nummer des zuletzt gewählten Speicherplatzes angesagt.

☛ Der Souffleur hat Speicherplätze für fünf Konfigurationen und startet immer mit dem zuletzt ausgewählten Speicherplatz. Im Standard-Setup (Werkseinstellung) enthalten alle Speicherplätze die gleichen Einstellungen. Um die Speicher mit verschiedenen Konfigurationen nutzen zu können, müssen Sie den Souffleur individuell einstellen (siehe 4.10). Mit der Set-Taste (kurzer Tastendruck) können Sie direkt nach der Ansage des ersten Speichers auf Speicher 2, 3, 4 oder 5 springen. Speicherwechsel ist immer nur direkt nach dem Start des Souffleur möglich.

4.5. Antennenausrichtung auf dem Flugfeld

Tragen Sie den Souffleur beim Fliegen immer so, daß die integrierte IOAT-Antenne (und damit der "SOUFFLEUR" Schriftzug auf dem Gehäuse) Sichtverbindung zu Ihrem Modell hat. Nur dann ist ein optimaler Empfang der Telemetriedaten möglich. Zu diesem Zweck können Sie auch den Haltebügel vom Gehäuse senkrecht nach oben abziehen und um 180° gedreht aufstecken.

4.6. Sprachausgabe im Standard Setup (Werkseinstellung)

Sie können die Sprachausgabe jederzeit durch kurzes Drücken der Set-Taste starten (< 1 Sekunde). Dann werden alle verfügbaren Werte einmal angesagt.

Zusätzlich ist die Sprachausgabe im Standard Setup so konfiguriert, daß sie mit allen derzeit erhältlichen MULTIPLEX Sensoren ohne zusätzliche Einstellarbeit auch automatisch funktioniert. Voraussetzung ist, daß die Adressen der Sensoren sich ebenfalls in ihrer jeweiligen Werkseinstellung befinden (s. nachfolgende Tabelle).

Hinweise zum Souffleur Standard Setup:

Langzeitwerte (Werte, die sich langsam ändern) werden zyklisch alle zwei Minuten, sowie bei einem Alarm oder bei Druck auf die Set-Taste ausgegeben. Momentanwerte (Drehzahl, Geschwindigkeit, Strom) werden nur bei Alarm oder bei Druck auf die Set-Taste ausgegeben.

Wenn ein Wert eine Alarmschwelle über-/unterschritten hat, beginnt die Ansage mit dem Wort "Achtung...".

Die M-LINK Empfänger haben werkseitig eine Alarmschwelle für die Versorgungsspannung eingestellt.

Hinweis für Benutzer ① und ②: Bei Sensoren müssen die Alarmschwellen an den Sensoren selbst eingestellt werden.

Die Ansage im Standard Setup erfolgt nach diesem Schema:

Adresse	Sensor	Ansage
0	Spannung Empfänger	bei Alarm + alle 2 Minuten
1	Empfangsqualität LQI	alle 2 Minuten
2	Spannungssensor U1	bei Alarm + alle 2 Minuten
3	Strom	bei Alarm
4	Temperatursensor T1	bei Alarm + alle 2 Minuten
5	Drehzahl	bei Alarm
6	Höhe	bei Alarm + alle 2 Minuten
7	Vario	Ausgabe als Varioton
8		
9	GPS 3D-Geschwindigkeit	bei Alarm
10	GPS Höhe	bei Alarm + alle 2 Minuten
11	GPS 3D-Entfernung	bei Alarm + alle 2 Minuten
12		
13		
14		
15		

4.7. Vario

Der Souffleur erkennt, wenn Sensorwerte mit der Einheit m/s (Meter pro Sekunde) ankommen. Diese Werte werden nicht als Sprache ausgegeben, sondern in einen Varioton umgewandelt. Der Varioton wird konstant ausgegeben und ggfs. durch die Ansage anderer Messwerte unterbrochen.

Sie können den Varioton im laufenden Betrieb aus- und einschalten, indem Sie die Set-Taste ca. 2 Sekunden lang drücken und dann loslassen.

☛ Hinweis: wenn Sie im Souffleur einen Servokanal als Varioschalter zugeordnet haben, wird die Ein/Aus Funktion der Set-Taste für den Varioton nicht mehr berücksichtigt.

4.8. Autoabschaltung / Spannungswächter / Akku laden

Nach fünf Minuten ohne Datenempfang schaltet sich der Souffleur automatisch ab.

Wenn der Akku leer wird, teilt Ihnen der Souffleur dies über die Sprachausgabe mit. Bei vollständig leerem Akku (Entladeschlussspannung erreicht), schaltet sich der Souffleur automatisch ab.

Laden Sie den Souffleur mit dem beiliegenden USB-Kabel an Ihrem PC oder Notebook. Alternativ können Sie ein USB-Ladegerät benutzen (siehe 7. Zubehör). Der Souffleur hat ein

eigenes Lademanagement eingebaut. Wenn die rote Lade-LED erlischt, ist der Ladevorgang beendet. Die maximale Ladedauer beträgt ca. 1 Stunde.

Hinweis: Sie können den Souffleur auch einschalten und betreiben, solange er am Ladegerät oder PC angesteckt ist.

Hinweis: Laden des Akkus am PC über den USB-Adapter #85149 ist nicht möglich.

4.9. Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Wenn Sie die Set-Taste länger als 10 Sekunden drücken, wird der Souffleur auf seine Werkseinstellungen zurückgesetzt und befindet sich anschließend im Binding Modus (siehe 4.3). Die grüne LED blinkt schnell.

4.10. Verbindung mit dem PC / Software Update

Mit dem kostenlosen PC-Programm MULTIPLEX Launcher und dem USB-Adapter #85149 (nicht im Lieferumfang enthalten) stehen Ihnen alle Einstellmöglichkeiten, sowie kostenlose Softwareupdates für den Souffleur zur Verfügung.

- Anpassen der Ansagen auf die Sensorkonfiguration in Ihrem Modell
- Nutzung der fünf Speicherplätze im Souffleur, Archivierung beliebig vieler Konfigurationen auf dem PC
- Fernsteuern der Ansagen und des Variotons mit dem Fernsteuersender über Servokanäle
- Zuordnen von verschiedenen Ansage-Ereignissen: zwei Timer mit einstellbaren Zeiten, zwei Alarm-Szenarien, einstellbare Höhendifferenz
- Zuordnen von Infowörtern zur Unterscheidung der Ansagen
- Einstellen des Eigensinken-Faktors und der Tonausgabe vom Vario

Laden Sie das Programm MULTIPLEX Launcher von www.multiplex-rc.de herunter und installieren Sie dieses. Installieren Sie den USB-Adapter gemäß seiner Bedienungsanleitung.

Wenn der Souffleur sich im Binding-Modus befindet, binden Sie ihn zunächst auf einen M-Link Sender.

Verbinden Sie den USB-Adapter mit der Datenbuchse am Souffleur und mit Ihrem PC. Starten Sie den MULTIPLEX Launcher und schalten Sie den Souffleur ein. Die weiteren Schritte erfahren Sie aus dem Hilfesystem des PC-Programms.

5. BERATUNG UND SERVICE

Wir lassen Sie nicht im Regen stehen. Wenn Sie nach der Lektüre dieser Anleitung (bzw. nach Lesen der Hilfemenüs im PC-Programm MULTIPLEX Launcher) noch Fragen haben, können Sie sich an Ihren Fachhändler, an eine MULTIPLEX Servicestelle in Ihrer Nähe, oder direkt an den MULTIPLEX Service in 75015 Bretten wenden. Am einfachsten geht das über unser Ticketsystem im Internet:

www.multiplex-rc.de/kontakt/kontaktformular.html

6. WARTUNG UND PFLEGE

Der Souffleur enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen.

Setzen Sie den Souffleur keinen aggressiven Medien aus, wie z.B. Lösungsmittel, Methanol, Kerosin, Spiritus etc.

Zur Reinigung verwenden Sie ggfs. ein feuchtes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel. Achten Sie dabei unbedingt darauf, daß keine Flüssigkeit ins Innere des Geräts eindringt.

7. ZUBEHÖR

Mit folgendem Zubehör können Sie die die Möglichkeiten des Souffleur voll nutzen.

- PC USB-Adapter # 8 5149



- Ladegerät 230V/USB # 14 5534



- Ladegerät KFZ 12V/USB # 14 5533



- Flight Recorder # 8 5420



Der Flight Recorder kann an der Datenbuchse (6) des Souffleur angesteckt werden und zeichnet alle Werte auf, die über den Souffleur empfangen werden (analog zum Betrieb des Flight Recorders an einem M-LINK HF-Modul oder M-LINK Sender).

8. CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

Die Bewertung des Gerätes erfolgte nach europäisch harmonisierten Richtlinien.



Sie besitzen daher ein Produkt, das hinsichtlich der Konstruktion die Schutzziele der Europäischen Gemeinschaft zum sicheren Betrieb der Geräte erfüllt.

Die ausführliche CE-Konformitätserklärung finden Sie als PDF-Datei im Internet bei www.multiplex-rc.de im Bereich DOWNLOADS unter PRODUKT-INFOS.

9. GEWÄHRLEISTUNG/ HAFTUNGAUSSCHLUSS

Die Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG übernimmt keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen. Soweit gesetzlich zulässig, ist die Verpflichtung der Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG zur Leistung von Schadenersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, begrenzt auf den Rechnungswert der an dem schadenstiftenden Ereignis unmittelbar beteiligten Warenmenge der Firma MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG. Dies gilt nicht, soweit die MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften wegen Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit unbeschränkt haftet.

Für unsere Produkte leisten wir entsprechend den derzeit geltenden gesetzlichen Bestimmungen Gewähr. Wenden Sie sich mit Gewährleistungsfällen an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die verursacht wurden durch:

- unsachgemäßen Betrieb
- falsche, nicht oder verspätet, oder nicht von einer autorisierten Stelle durchgeführte Wartung
- falsche Anschlüsse
- Verwendung von nicht originaleM MULTIPLEX-Zubehör
- Veränderungen / Reparaturen, die nicht von MULTIPLEX oder einer MULTIPLEX Servicestelle ausgeführt wurden
- versehentliche oder absichtliche Beschädigungen
- Defekte, die sich aus der normalen Abnutzung ergeben
- Betrieb außerhalb der technischen Spezifikationen oder im Zusammenhang mit Komponenten anderer Hersteller.

10. ENTSORGUNGSHINWEISE

Elektrogeräte, die mit der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, zur Entsorgung nicht in den Hausmüll geben, sondern einem geeigneten Entsorgungssystem zuführen.



In Ländern der EU (Europäische Union) dürfen Elektrogeräte nicht durch den Haus- bzw. Restmüll entsorgt

werden (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Richtlinie 2002/96/EG). Sie können Ihr Altgerät bei öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde bzw. ihres Wohnortes (z.B. Recyclinghöfen) kostenlos abgeben. Das Gerät wird dort für Sie fachgerecht und kostenlos entsorgt.

Mit der Rückgabe Ihres Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz der Umwelt!

11. FEHLERSUCHE

Fehler	mögliche Ursache	Lösung
Souffleur startet nicht	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku gemäß 4.8.
	Der Souffleur befindet sich im Binding-Modus (grüne LED blinkt schnell).	Binden Sie den Souffleur auf Ihren Fernsteuersender gemäß 4.3.
	② Ein Softwareupdate wurde nicht vollständig durchgeführt.	Starten Sie das Update erneut.
Telemetriewerte werden nicht angesagt	M-LINK Empfänger / Modell oder Fernsteuersender ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Souffleur, sowie Ihren Sender und Ihren Empfänger ein (4.2).
	Der Lautstärkeregler ist zu leise eingestellt.	Stellen Sie den Regler lauter.
	Der Empfang ist zu schlecht, der Souffleur findet keine Telemetriedaten.	Positionieren Sie den Souffleur beim Fliegen gemäß 4.5.
	Der betreffende Sensor liefert keine Werte (z.B. GPS-Sensor bei fehlendem GPS-Empfang).	Überprüfen Sie, ob alle Sensoren richtig angesteckt sind und ob der GPS-Sensor Empfang hat. Falls Sie einen Sender mit Telemetrieanzeige verwenden, überprüfen Sie, ob die Werte auf dem Display wie erwartet angezeigt werden.
	Sie benutzen einen MULTIPLEX Light-Empfänger.	Light-Empfänger sind nicht telemetriefähig.
Telemetriewerte werden nicht gemäß der Tabelle in Kapitel 4.6 ausgegeben	Die Adresseinstellung in den Sensoren und/oder im M-Link Empfänger wurde verändert und entspricht nicht mehr der Tabelle.	Stellen Sie die Adressen gemäß der Tabelle in 4.6 ein oder setzen Sie die Geräte auf Werkseinstellungen zurück. Falls Sie Sensoren von einem Fremdhersteller verwenden, stellen Sie sicher, daß die Adressen ebenfalls gemäß der Tabelle eingestellt sind.
Der Varioton wird nicht ausgegeben	Der Lautstärkeregler ist zu leise eingestellt.	Stellen Sie den Regler lauter.
	Der Varioton wurde mit der Set-Taste abgeschaltet.	Drücken Sie die Set-Taste zwei Sekunden und lassen Sie sie dann los.
	Das Vario liefert keine Werte.	Falls Sie einen Sender mit Telemetrieanzeige verwenden, schauen Sie nach, ob auf dem Display die Variowerte angezeigt werden.

Erweiterte Fehlersuche für Benutzer ① und ②

Die vielfältigen Einstellmöglichkeiten des MSB Systems können manchmal dazu führen, daß das System nicht die erwartete Funktion zeigt. Meistens arbeitet das System dann zwar trotzdem korrekt, aber man übersieht bestimmte Zusammenhänge aufgrund der Komplexität. Nachfolgend die häufigsten "Fehlerursachen" beim Einstellen des Souffleur:

Fehler	mögliche Ursache	Lösung
Telemetriewerte oder Varioton werden nicht, bzw. nicht wie erwartet ausgegeben	Die Sensoradressen im Modell wurden geändert, aber die Konfiguration vom Souffleur ist noch nicht korrekt auf die neue Anordnung abgestimmt.	Gleichen Sie die Adresseinstellung im Souffleur mit den Einstellungen Ihrer Sensoren und Empfänger ab.
	Sie haben im Souffleur einen Servokanal als Schalter zugeordnet, aber im Fernsteuersender ist der Servokanal noch keinem Geber/Schalter zugeordnet oder dieser steht in der falschen Stellung.	Gleichen Sie die Einstellungen im Souffleur mit denen in Ihrem Fernsteuersender ab. Näheres zur Zuordnung von Schaltern finden Sie in der Hilfe vom MULTIPLEX Launcher.

	Sie verwenden "Ansage bei Alarm", aber der Sensor meldet auf dieser Adresse derzeit keinen Alarm.	Die Ansage startet, sobald der Alarm vom Sensor ausgelöst wird.
	Sie verwenden "Ansage bei Höhendifferenz", aber der Höhenwert ändert sich nicht (z.B. Modell steht am Boden).	Die Ansage startet, sobald sich Ihr Modell bewegt und die eingestellte Höhendifferenz überschritten wird.
Varioton ein/aus mit der Set-Taste funktioniert nicht	Sie haben der Varioadresse einen Servokanal als Schalter zugeordnet. Dadurch wird die Ein/Aus-Funktion der Set-Taste ignoriert.	Schalten Sie das Vario über Ihren Fernsteuersender ein/aus oder löschen Sie die Schalterzuordnung im Souffleur. Näheres zur Zuordnung von Schaltern finden Sie in der Hilfe vom MULTIPLEX Launcher.
	Sie haben im Souffleur die Tonvariante für den Varioton auf "Stille bei Eigensinken" eingestellt und Ihr Modell befindet sich gerade im Bereich zwischen Eigensinken und Beginn des Steigens.	Bei größerem Steigen / Sinken wird der Varioton wieder ausgegeben. Alternativ wählen Sie im Souffleur eine andere Einstellung für den Varioton.
Telemetriewerte werden fehlerhaft angesagt	Sie haben in Ihren Sensoren eine Adresse mehrfach vergeben.	Achten Sie darauf, daß in den Einstellungen Ihrer Sensoren jede Adresse nur einmal vorkommt.
	Sie verwenden "Ansage bei Timer2", aber die Timerzeit ist zu kurz gewählt.	Wählen Sie die Timerzeit so, daß alle Ansagen vollständig ausgegeben werden können, bevor der Timer die Ansage erneut startet. Achten Sie darauf, daß die Ansage abhängig von Alarmen oder "Ansage bei Höhendifferenz" unterschiedlich lang werden kann.
Steuern der Ansagen vom Sender aus funktioniert nicht	Sie haben im Souffleur unter "Schalter" einen der Servokanäle 13 bis 16 zugeordnet, aber Ihr M-LINK Sender läuft mit "Fast Response = Ein".	In diesem Fall werden nur 12 Servokanäle übertragen. Schalten Sie Fast Response aus oder benutzen Sie als Schalter einen der Servokanäle 1 bis 12.

1. INTRODUCTION

Dear customer,

By purchasing the Souffleur you have become the owner of an extremely flexible, professional tool designed to generate vario tones and spoken telemetry values in the field of modelling.

The Souffleur picks up the downlink channel of a telemetry-capable M-LINK receiver, and requires **no cable connection, and no additional radio link to the transmitter**. This means that the pilot has full freedom of movement, and the Souffleur places no additional burden on the 2.4 GHz frequency band.

The Souffleur works in conjunction with all M-LINK radio control systems, regardless of the basic transmitter you are using. In the Standard set-up (factory default settings) the unit can be used with all MULTIPLEX MSB sensors without requiring any set-up procedure.

Set contents:

- Souffleur
- Earphone
- USB charge lead
- Operating instructions

You can exploit the facilities of the Souffleur to the full by using the free MULTIPLEX Launcher PC program (download from www.multiplexrc.de) and the USB adapter # 8 5149 (not included in the set):

- Versatile set-up facilities for automatic voice messages
- Adjustment of the Vario tone output
- Spoken messages can be controlled from the RC system transmitter via servo channels (regardless of the transmitter type; even with non-MPX equipment)
- Output of user-defined key words to differentiate between telemetry values (e.g. "Receiver voltage")
- The unit can store five different configurations
- Software update facility for future expansion

2. SPECIFICATION

Power supply	Integral LiFe battery
Operating duration	approx. 14 hr
Charge time	approx. 1hr
Weight	98 g (excl. earphone)
Aerial	Integral IOAT aerial

3. IMPORTANT NOTES

3.1. Safety notes

- Please read right through these operating instructions before using the unit for the first time.
- The Souffleur has been developed and produced to meet the need for speech output of telemetry values in

radio-controlled models. No other application is envisaged for the Souffleur.

- The Souffleur converts measured values into speech, and informs the pilot of the model's status. It does not automatically assess whether values are critical, i.e. it remains the full responsibility of the pilot or his assistant to interpret the transmitted data.

3.2. Which type of user are you?

In these instructions we assume that you are using your system with the Standard set-up, i.e. that the addresses of your M-LINK receiver and sensors are still at the default settings.

Many features of the device can only be exploited to the full if you set up your devices individually. For this reason we have specially indicated those text passages which fall outside the Standard set-up. If these sections do not apply to you, simply continue reading at the next paragraph.

- ❶ Expert: you are already using your sensors' alarm functions, but your sensor addresses are still at the default setting.
- ❷ Super User: you wish to have full flexibility, and set up your own sensor addresses and alarms, and also set up the Souffleur individually using the MULTIPLEX Launcher PC program.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1. External controls



- 1 Earphone socket
- 2 Set button
- 3 On / Off button
- 4 Status LED
- 5 Volume control
- 6 Data socket
- 7 USB charge socket with red charge LED
- 8 IOAT aerial (inside the case)

4.2. Using the unit for the first time

The Souffleur is powered by a 1S LiFe rechargeable battery. Once you have unpacked the device, you can use it immediately.

Connect the earphone (supplied in the set) to the earphone socket.

Switch the unit on by holding the On / Off button pressed in for about three seconds, i.e. until the green LED starts to glow or flash. To switch the unit off, hold the On / Off button pressed in for about one second until the green LED goes out.

4.3. Binding

The first essential step is to bind the Souffleur to your RC system transmitter. Hold the Set button pressed in while you switch the Souffleur on: the green LED now flashes at a high rate. Initiate Binding mode on your RC system transmitter, and place it close to the Souffleur (< 30 cm). As soon as the binding process is complete, the green LED lights up, and a few seconds later the

LED starts flashing at a low rate: the Souffleur is now in Receive mode.

Now switch on the telemetry-capable M-LINK receiver in your model. As soon as the Souffleur detects the downlink channel from the receiver, speech output is active.

Note: if the receiver is not yet bound to your transmitter, you must first carry out that step.

4.4. The Souffleur in use

The Souffleur operates independently of the Fast Response setting of your M-Link transmitter, so you do not have to re-bind the Souffleur every time you switch models. When switched on, the Souffleur takes about five to ten seconds to synchronise with the M-LINK transmitter.

When the Souffleur is started, it announces the number of the last selected memory.

② The Souffleur has five configuration memories, and always starts with the last selected memory. In the Standard set-up (factory default) all memories contain the same settings. If you wish to use the memories with different configurations you must set up the Souffleur individually (see 4.10). If you briefly press the Set button immediately after the Souffleur speaks the first memory, you move directly to memory 2, 3, 4 or 5. It is only possible to switch memories immediately after starting the Souffleur.

4.5. Aerial orientation at the flying field

When flying, always carry the Souffleur in such a way that the integral IOAT aerial (which is located under the "SOUFFLEUR" name printed on the case) has line-of-sight connection to your model; this is essential for obtaining optimum reception of telemetry data. If necessary, you can pull out the handle from the case in the vertical direction, turn it through 180° and re-fit it.

4.6. Speech output in Standard set-up (factory default)

You can start speech output at any time by briefly pressing the Set button (< 1 second); when you do this, all the available values are spoken once.

In Standard set-up speech output is configured in such a way that it works automatically with all currently available MULTIPLEX sensors, and requires no further adjustment. If this is to work, the sensor addresses must be at their respective default settings (see following table).

Notes on the Standard set-up of the Souffleur:

The output of long-term values (values which change slowly) is generated cyclically every two minutes; those values are also spoken if an alarm is triggered, or if you press the Set button. Momentary values (rpm, speed, current) are only spoken when an alarm is triggered, or if you press the Set button.

If a value rises above or falls below an alarm threshold, the spoken message commences with the word "Caution ...".

By default M-LINK receivers are set up with an alarm threshold for the power supply voltage.

Note for Users ① and ②: the alarm threshold for sensors has to be set at the sensor itself.

In the Standard set-up spoken messages are generated in accordance with the table below:

Address	Sensor	Spoken message
0	Receiver voltage	Triggered alarm + every two minutes
1	Reception quality LQI	Every two minutes
2	Voltage sensor U1	Triggered alarm + every two minutes
3	Current	Triggered alarm
4	Temperature sensor T1	Triggered alarm + every two minutes
5	RPM	Triggered alarm
6	Altitude	Triggered alarm + every two minutes
7	Vario	Vario tone output
8		
9	GPS 3D speed	Triggered alarm
10	GPS altitude	Triggered alarm + every two minutes
11	GPS 3D distance	Triggered alarm + every two minutes
12		
13		
14		
15		

4.7. Vario

The Souffleur recognises sensor values which use the m/s unit (metres per second). These values are converted into a vario tone instead of being generated in speech form. The vario tone is generated constantly, but may be interrupted by spoken messages relating to other telemetry values.

When flying a model you can switch the vario tone off and on by holding the Set button pressed in for about two seconds and then releasing it.

② Note: if you have assigned a servo channel as vario switch in the Souffleur, then the unit ignores the vario tone On / Off function of the Set button.

4.8. Auto power-off / voltage monitor / battery charging

The Souffleur switches itself off automatically if it picks up no telemetry data for a period of five minutes.

When the rechargeable battery is almost flat, the Souffleur generates a spoken message to inform you. If the battery is completely discharged (final discharge voltage reached), the Souffleur automatically switches itself off.

The Souffleur can be charged from your PC or laptop using the USB lead supplied in the set. Alternatively you can use any USB battery charger (see 7. Accessories). The Souffleur features integral charge management: the charge process is complete when the red charge LED goes out. The maximum charge period is about one hour.

Note: you can still switch the Souffleur on and operate it when it is connected to the charger or a PC.

Note: it is not possible to charge the battery from a PC using the USB adapter # 8 5149.

4.9. Resetting to the factory defaults

You can reset the Souffleur to its factory default values by holding the Set button pressed in for longer than ten seconds; it is then in Binding mode (see 4.3), and the green LED flashes at a high rate.

4.10. Connection to a PC / updating the software

All the Souffleur's set-up facilities are available to you if you use the free MULTIPLEX Launcher PC program and the USB adapter # 8 5149 (not included in the set). Free software updates can also be installed in this way.

- Adjusting the spoken messages to suit the sensor configuration in your model
- Use of the Souffleur's five memories; as many configurations as you like can be backed up on a PC
- Remote control of voice messages and the vario tone from the RC system transmitter via servo channels
- Different message events can be assigned: two timers with user-defined times, two alarm scenarios, variable altitude difference
- Assignment of key words to differentiate between voice messages
- Definition of the model's inherent sink factor and the vario's tone output

First download the MULTIPLEX Launcher program from www.multiplex-rc.de and install it. Install the USB adapter as described in the operating instructions supplied with it.

If the Souffleur is not in Binding mode, start by binding it to an M-LINK transmitter.

Connect the USB adapter to the Souffleur's data socket and your PC. Run the MULTIPLEX Launcher program and switch the Souffleur on. Details of further procedures can be found in the Help system of the PC program.

5. ADVICE AND SERVICE

We won't leave you out in the cold. If you still have queries after reading these instructions (or after reading the Help menus in the MULTIPLEX Launcher PC program), you can obtain advice from your local model shop, your nearest MULTIPLEX Service Centre, or directly from the MULTIPLEX Service Centre in D-75015 Bretten, Germany. The simplest method is to use our Ticket system on the Internet:

www.multiplex-rc.de/kontakt/kontaktformular.html

6. MAINTENANCE AND CARE

The Souffleur contains no parts which require maintenance on the part of the user.

Do not subject the Souffleur to aggressive agents such as solvents, methanol, kerosene, white spirit, etc.

If necessary, you can clean the case using a damp cloth and a mild cleaning agent. If you do this, please take great care to avoid any fluid entering the case.

7. ACCESSORIES

You can exploit the full capabilities of the Souffleur by using the following accessories:

- PC USB adapter # 8 5149
- 230 V / USB charger # 14 5534
- 12 V / USB car charger # 14 5533
- Flight Recorder # 8 5420



The Flight Recorder can be plugged into the data socket (6) of the Souffleur; it then records all the data which are picked up by the Souffleur (in a similar manner to using the Flight Recorder with an M-LINK RF module or M-LINK transmitter).

8. CE CONFORMITY DECLARATION

This device has been assessed and approved in accordance with European harmonised directives.



This means that you possess a product whose design and construction fulfil the protective aims of the European Community, designed to ensure the safe operation of equipment.

The detailed CD conformity declaration can be downloaded from the Internet in the form of a PDF file at www.multiplex-rc.de. It is located in the DOWNLOADS area under PRODUCT INFO.

9. GUARANTEE / LIABILITY EXCLUSION

The company MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG accepts no liability of any kind for loss, damage or costs which are due to the incorrect use and operation of this product, or which are connected with such operation in any way. Unless the law expressly states otherwise, the liability on the part of MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG to pay damages, regardless of the legal argument employed, is limited to the invoice value of that quantity of products supplied by MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG which were directly involved in the event in which the damage occurred. This does not apply if liability is incurred according to statutory law on account of intentional or gross negligence.

We guarantee our products in accordance with the currently valid statutory regulations. If you wish to make a claim under guarantee, your initial course of action should always be to contact the dealer from whom you purchased the equipment.

The guarantee does not cover faults and malfunctions which are caused by the following:

- Incorrect or incompetent use
- Maintenance carried out incorrectly, belatedly or not at all, or not carried out by an authorised Service Centre.

- Incorrect connections
- The use of accessories other than genuine MULTIPLEX items.
- Modifications or repairs which were not carried out by MULTIPLEX or an authorised MULTIPLEX Service Centre.
- Accidental or intentional damage
- Defects due to normal wear and tear
- Operation of the unit outside the limits stated in the Specification, or in conjunction with equipment made by other manufacturers.

10. DISPOSAL NOTES

Electrical equipment marked with the cancelled waste bin symbol must not be discarded in the standard household waste; instead it should be taken to a suitable specialist disposal system.



In the countries of the EU (European Union) electrical equipment must not be discarded via the normal domestic refuse system. (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Directive 2002/96/EG). You can take unwanted equipment to your nearest local authority waste collection point or recycling centre, where the staff will dispose of the equipment correctly at no cost to you.

By returning your unwanted equipment you can make an important contribution to the protection of the environment.

11. FAULT FINDING

Problem	Possible cause	Remedy
Souffleur fails to start	The battery is flat.	Charge the battery as described in 4.8.
	The Souffleur is currently in Binding mode (green LED flashes at a high rate).	Bind the Souffleur to your RC system transmitter as described in 4.3.
	② A software update was carried out, but not completed.	Re-start the update.
Telemetry values are not spoken	M-LINK receiver / model or RC system transmitter is not switched on	Switch on the Souffleur, your transmitter and your receiver (Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.).
	The volume control is set too low.	Increase the volume setting.
	Reception is inadequate: the Souffleur is not picking up telemetry data.	When the model is flying, position the Souffleur as described in 4.5.
	The sensor concerned is not delivering data (e.g. GPS sensor where no GPS signal is received).	Check that all the sensors are correctly connected, and that the GPS sensor is picking up a signal. If you are using a transmitter with telemetry display, check that the values are displayed on the transmitter screen as expected.
	You are using a MULTIPLEX Light receiver.	Light receivers are not telemetry-capable.
Output of telemetry values does not occur in accordance with the table in Chapter 4.6	The address setting in the sensors and / or in the M-LINK receiver has been changed, and no longer corresponds to that shown in the table.	Set the addresses as stated in the table in 4.6, or reset the devices to the factory default settings. If you are using sensors made by another manufacturer, ensure that the addresses are also set in conformity with the table.
The unit does not generate vario tones	The volume control is set too low.	Increase the volume setting.
	You have switched the vario tone off by pressing the Set button.	Hold the Set button pressed in for two seconds, then release it.
	The vario is not delivering data.	If you are using a transmitter with telemetry display, check that vario values are being displayed on the transmitter screen.

Expanded fault-finding for users ① and ②

The comprehensive set-up facilities of the MSB system can sometimes result in the system failing to function as expected. Usually the system is actually working correctly, but you have overlooked particular circumstances due to the system's complexity. The table below states the most frequent "causes of problems" in the Souffleur's settings:

Problem	Possible cause	Solution
Output of telemetry values or vario tone is not as expected	The sensor addresses in the model have been changed, but the configuration of the Souffleur is not correctly matched to the new arrangement.	Adjust the addresses in the Souffleur to coincide with those of your sensors and receiver.
	You have assigned a servo channel in the Souffleur as switch, but that servo channel has not yet been assigned to a transmitter control or switch at the transmitter itself; alternatively the assigned control is not at the correct position.	Adjust the settings in the Souffleur to coincide with those of your RC system transmitter. For more information on assigning switches please refer to the Help system of the MULTIPLEX Launcher PC program.
	You are using "Alarm message", but the sensor is not currently triggering an alarm at this address.	The spoken message starts as soon as the sensor triggers an alarm.

	You are using "Altitude difference message", but the altitude value is constant (e.g. model is on the ground).	The spoken message starts as soon as your model is moving, and the set altitude difference is exceeded.
Vario tone On / Off using the Set button does not work	You have assigned a servo channel to the vario address as switch. In this arrangement the unit ignores the On / Off function of the Set button.	Either switch the vario On / Off from your RC system transmitter, or erase the switch assignment in the Souffleur. For more information on assigning switches please refer to the Help system in the MULTIPLEX Launcher PC program.
	In the Souffleur you have set the vario tone version to "Silence at inherent sink rate", and your model is currently flying between inherent sink and the initial phase of climb.	The vario tone will be generated when the rate of climb or descent increases. Alternatively: select a different vario tone setting in the Souffleur.
Telemetry values are spoken incorrectly	You have assigned a particular sensor address more than once.	Ensure that each address is only assigned once when setting up your sensors.
	You are using "Announce at Timer2", but the set time is not sufficient.	For the Timer: select a time which allows all voice messages to be generated completely before the timer restarts the message. Note that the spoken message may vary in length according to alarms or "Announce at altitude difference".
Spoken messages cannot be controlled from the transmitter	In the Souffleur you have assigned one of the servo channels 13 to 16 under "Switch", but your M-LINK transmitter is operating with "Fast Response = On".	Only twelve servo channels are transmitted when Fast Response is On. Either switch Fast Response off, or use one of servo channels 1 to 12 as switch.

1. INTRODUCTION

Cher clients,

Avec ce Souffleur, vous venez de faire l'acquisition d'un outil professionnel et particulièrement flexible dans le domaine du modèle réduit, servant à l'indication par modulation sonore ou vocale des paramètres télémétriques concernant votre modèle.

Ce Souffleur est constamment à l'écoute des indications télémétriques émises au travers du canal retour de votre récepteur M-LINK, cela vous dispense **d'une connexion filaire ou d'une transmission hertzienne supplémentaire vers votre émetteur**. De ce fait, le pilote a une complète liberté de mouvement et la bande de fréquence 2.4 GHz n'est pas inutilement encombré par le Souffleur.

Votre Souffleur fonctionne avec tous les systèmes de transmission M-LINK, indépendamment de l'émetteur utilisé. En mode Setup Standard (réglage en sortie d'usine) vous pouvez utiliser celui-ci directement et sans phase de réglage avec tous les capteurs MULTIPLEX MSB.

Contenu du kit:

- Souffleur
- Oreillette
- Câble de charge USB
- Notice d'utilisation

Avec le programme pour PC MULTIPLEX Launcher (téléchargeable sous www.multiplexrc.de) et le câble d'adaptation USB #85149 (pas contenu dans le kit) vous pouvez utiliser la totalité des possibilités de votre Souffleur:

- De nombreuses possibilités de réglages pour des indications vocales automatiques
- Indications sonores du Vario adaptable
- Indication sur l'émetteur au travers de canaux pour servos (indépendant du type d'émetteur, même fabricant étranger)
- Indication vocale (mots) réglables pour différencier les valeurs télémétriques (par ex. : "tension de l'émetteur")
- Cinq configurations peuvent être sauvegardés individuellement
- Mises à jour possible pour de futures applications

2. DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	Par accu LiFe intégré
Durée d'utilisation	Env. 14h
Durée de charge	Env. 1h
Poids	98g (sans oreillette)
Antenne	Antenne IOAT intégrée

3. REMARQUES IMPORTANTES

3.1. Consignes de sécurités

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'utiliser votre produit.
- Le Souffleur a été développé et réalisé dans le but de transmettre vocalement les informations télémétriques de vos modèles radiocommandés. Aucune autre application n'a été prévue pour le Souffleur.
- Le Souffleur transforme les données du capteur en information compréhensibles pour le pilote et indique l'état du modèle. Il ne juge pas par lui-même si les valeurs sont dans la zone critique. Il est toujours encore nécessaire que le pilote ou une tierce personne interprète les informations transmises.

3.2. Quel type d'utilisateur êtes-vous?

A la base nous partons du principe que vous travaillez en utilisant le Setup Standard. Cela signifie que l'affectation des adresses de votre récepteur M-LINK et des capteurs sont définis en sortie d'usine.

Beaucoup d'options ne sont utilisables que si vous réglez individuellement votre appareil. Pour cette raison, certain passage de texte, dépassant le stade du Setup Standard, sont marqués spécialement. Si ces passages ne vous concernent pas, il suffit de passer au chapitre suivant.

❶ Expert: vous utilisez déjà les fonctions d'alertes de vos capteurs. Néanmoins les adresses respectives de vos capteurs se trouvent toujours dans les réglages en sortie d'usine.

❷ Super-User: vous souhaitez utiliser toute la flexibilité et réglez par vous-même les adresses des capteurs, les alarmes ainsi que le Souffleur au travers du programme PC MULTIPLEX Launcher.

4. NOTICE D'UTILISATION

4.1. Eléments de commandes



- 1 Prise pour l'oreillette
- 2 Touche Set
- 3 Touche On/Off
- 4 LED Etat
- 5 Réglage de volume
- 6 Prise pour les données
- 7 Prise de charge USB avec LED de charge rouge
- 8 Antenne IOAT (dans le boîtier)

4.2. Mise en service

Le Souffleur est équipé d'un accu LiFe 1S. Vous pouvez utiliser celui-ci directement après déballage.

Branchez l'oreillette comprise dans le kit avec la prise pour l'oreillette.

Pour mettre en marche votre appareil, restez appuyé pendant plus de 3 secondes sur la touche On/Off, jusqu'à ce que la LED verte s'allume ou clignote. Pour éteindre celui-ci, appuyez sur la touche pendant 1 seconde et la LED verte va s'éteindre.

4.3. Binding (synchronisation)

Dans un premier temps il faut synchroniser votre Souffleur avec votre émetteur. Pour cela restez appuyé sur le touche Set et mettez en marche le Souffleur. La LED verte clignote rapidement. Mettez en marche votre émetteur en mode Binding puis placez celui-ci près du Souffleur (<30cm). Dès que le processus de synchronisation est effectué, la LED verte reste allumée. Après quelques secondes celle-ci commence doucement à clignoter. Le Souffleur est maintenant en mode réception.

Mettez en marche votre modèle équipé du récepteur télémétrique M-LINK. Dès que le Souffleur reconnaît le canal de retour, le mode de communication vocale est activé.

Remarque: si votre récepteur n'est pas encore synchronisé avec votre émetteur, effectuez cette opération en premier.

4.4. Utilisation

Le Souffleur fonctionne indépendamment du réglage Fast-Response de votre émetteur M-Link. Vous n'avez pas besoin de resynchroniser votre Souffleur lorsque vous changez de modèle. Après la mise en marche, le Souffleur nécessite env. 5-10 secondes jusqu'à ce qu'il soit synchroniser à votre émetteur M-LINK.

Lors du démarrage du Souffleur, le numéro de la dernière mémoire utilisée s'affichera.

② Le Souffleur peut sauvegarder jusqu'à cinq configurations différentes et démarre toujours sur la dernière activée. En Setup Standard (réglage en sortie d'usine) toutes les mémoires contiennent les mêmes réglages. Afin de pouvoir utiliser les places mémoires avec différentes configurations, il faut régler le Souffleur individuellement (voir §4.10). A l'aide de la touche Set (courte pression) vous pouvez, directement après l'annonce de la première mémoire, passer aux mémoires 2, 3, 4 ou 5. Le changement de mémoire ne peut se faire que directement après la mise en route du Souffleur.

4.5. Orientation de l'antenne sur le terrain de vol

Lors de vos vols, portez toujours votre Souffleur de telle manière à ce que l'antenne intégrée IOAT (et donc également le marquage "SOUFFLEUR" sur le boîtier) ai contact visuel avec votre modèle. Ce n'est qu'ainsi que vous garantissez la transmission optimale des données télémétriques. Pour cette raison vous pouvez également retirer la branche de fixation vers le haut du boîtier et la remettre en place après une rotation de 180°.

4.6. Indications vocales du Setup Standard (réglage en sortie d'usine)

Vous pouvez à tout moment démarrez l'annonce vocale par petite action sur la touche Set (< 1 seconde). A ce moment les valeurs disponibles sont communiquées une fois.

De plus, l'annonce vocale dans le Setup Standard peut être configurée afin que celle-ci fonctionne automatiquement avec tous les différents capteurs MULTIPLEX, sans avoir d'autres travaux de réglage. La condition est que les adresses des capteurs se trouvent également dans les différents réglages en sortie d'usine (s. voir tableau suivant).

Remarque pour le Setup Standard du Souffleur:

Les valeurs de durée (valeurs ne changeants que très doucement) ne sont annoncés que cycliquement toutes les deux minutes, ou suite à une alarme ou une pression sur la touche Set. Valeurs instantanées (vitesse de rotation, vitesse d'évolution, courant) ne sont annoncées que suite à une alarme ou une pression sur la touche Set.

Lorsque la valeur dépasse un seuil d'alerte, en dessous ou au-dessus, l'annonce débute avec le mot "Attention...".

En sortie d'usine les récepteurs M-LINK sont dotés d'un réglage de seuil d'alerte concernant la tension d'alimentation.

Remarque pour les utilisateurs ① et ②: pour les capteurs il est nécessaire de régler les seuils d'alertes directement sur les capteurs.

Les informations dans le Setup Standard se font comme suit:

Adresse	Capteur	Annonce
0	Tension du récepteur	Avec alarme + toutes les 2 minutes
1	Qualité de réception LQI	toutes les 2 minutes
2	Capteur de tension U1	Avec alarme + toutes les 2 minutes
3	Courant	Avec alarme
4	Capteur de température T1	Avec alarme + toutes les 2 minutes
5	Compte tour	Avec alarme
6	Altitude	Avec alarme + toutes les 2 minutes
7	Variomètre	Indication par modulation sonore (son Vario)
8		
9	GPS 3D - Vitesse	Avec alarme
10	GPS Altitude	Avec alarme + toutes les 2 minutes
11	GPS 3D - Distance	Avec alarme + toutes les 2 minutes
12		
13		
14		
15		

4.7. Variomètre (Vario)

Lorsque des données portant l'unité m/s (mètres par secondes) arrivent, Le Souffleur les reconnaît. Ces valeurs ne seront pas communiquées vocalement, mais transformés en son Vario. Le son du Vario est émis constamment et, si nécessaire, interrompu par des annonces vocales d'autres paramètres.

Vous pouvez activer ou désactiver le son Vario lorsque votre appareil est en fonctionnement, en appuyant sur la touche Set pendant environ 2 secondes et en la relâchant.

❷ Remarque: si vous avez affecté votre Souffleur à un canal pour servo en tant que commutateur Vario, la fonction On/Off de la touche Set ne sera plus prise en compte concernant le son Vario.

4.8. Arrêt automatique / surveillance de tension / charge de l'accu

Votre Souffleur va s'arrêter automatiquement après cinq minutes d'attente sans recevoir de données.

Lorsque l'accu se vide, votre Souffleur vous en informe au travers d'une annonce vocale. Si l'accu est complètement vide (dépassement du seuil de sous-tension), votre Souffleur s'éteindra automatiquement.

Rechargez votre Souffleur sur votre PC ou Notebook au travers du câble USB contenu dans le kit. Une autre solution est d'utiliser un chargeur USB (voir § 7. Equipement). Le Souffleur est équipé d'une électronique de gestion de charge propre. Lorsque la LED rouge de charge s'éteint, le processus de charge est terminé. La durée maximale de charge est d'environ 1 heure.

Remarque: vous pouvez également allumer votre Souffleur et l'utiliser pendant que celui-ci est branché sur votre PC ou chargeur.

Remarque: la charge de l'accu au travers de votre PC avec le câble adaptateur USB #85149 n'est pas possible.

4.9. Revenir aux réglages d'origines

Lorsque vous actionnez la touche Set pendant plus de 10 secondes, votre Souffleur recharge les réglages en sortie d'usine et se retrouve ensuite en mode Binding (voir § 4.3). La LED verte clignote rapidement.

4.10. Connexion avec votre PC / Software Update

Grâce au logiciel pour PC MULTIPLEX Launcher téléchargeable gratuitement et de l'adaptateur USB #85149 (pas contenu dans le kit) toutes les possibilités de réglages et de mises à jours sont à votre portée pour le Souffleur.

- Adaptation de l'annonce en fonction de la configuration des capteurs de votre modèle
- Utilisation des cinq places de mémoires de votre Souffleur, archivage de nombreuses configurations sur votre PC
- Commande des annonces et du son Vario à distance par votre émetteur, au travers des canaux pour servos
- Affectation des différentes annonces d'évènements: deux Timer avec durée réglables, deux possibilités d'alarmes, indicateur de différence d'altitude réglable
- Affectation de mots d'informations pour différenciation des annonces
- Réglage du facteur de chute propre et de l'émission de sonorité du Vario

Téléchargez le programme MULTIPLEX Launcher de notre site www.multiplex-rc.de et installez celui-ci. Mettez en place l'adaptateur USB comme indiqué dans la notice.

Lorsque le Souffleur se trouve en mode Binding, synchronisez-le en premier avec votre émetteur M-Link.

Branchez le câble d'adaptation sur la prise de donnée du Souffleur puis sur votre PC. Démarrez le logiciel MULTIPLEX Launcher et mettez en marche le Souffleur. Les autres étapes sont expliquées dans le menu d'aide du logiciel pour PC.

5. CONSEIL ET SERVICE

Nous ne vous laissons pas seul sous la pluie. Si, après avoir soigneusement lu cette notice (ou après avoir lu le menu d'aide du logiciel pour PC MULTIPLEX Launcher), vous avez encore des questions, vous pouvez soit contacter votre revendeur, une de nos stations services MULTIPLEX de votre région, ou directement le service après vente MULTIPLEX Service à 75015 Bretten. Le plus simple est d'ouvrir un ticket sur notre site internet:

www.multiplex-rc.de/kontakt/kontaktformular.html

6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Le Souffleur contient de petites pièces qui doivent être entretenus par l'utilisateur.

N'exposez pas votre Souffleur à des substances agressives, comme par exemple des diluants, méthanol, kérosène, alcool à brûler, etc.

Pour le nettoyage utilisez par exemple un torchon humide et un produit de nettoyage doux. Veillez impérativement qu'aucun liquide n'entre à l'intérieur de votre appareil.

7. EQUIPEMENT

Avec l'équipement listé ci-dessous vous pouvez utiliser toutes les possibilités du Souffleur.

- Câble adaptateur PC USB # 8 5149



- Chargeur 230V/USB # 14 5534



- Chargeur KFZ 12V/USB # 14 5533



- Enregistreur de vol # 8 5420



Le Flight Recorder peut se brancher à la prise de données (6) de votre Souffleur et ainsi il enregistrera toutes les données reçues au travers du Souffleur (similaire à l'utilisation du Flight Recorder avec un module HF M-LINK ou émetteur M-LINK).

8. DECLARATION DE CONFORMITE CE

L'homologation de ce produit ce fait en fonction des directives européennes harmonisées.



De ce fait vous possédez un produit qui, par sa construction, respecte la restriction de sécurité européennes en vigueur concernant l'utilisation sécurisée des appareils électroniques.

Vous trouverez la déclaration complète en fichier PDF sur internet sous www.multiplex-rc.de dans DOWNLOADS sous PRODUKT-INFOS.

9. GARANTIE / RESPONSABILITE

La société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG ne garantit en aucun cas ce produit en cas de perte, de détérioration ou de coûts survenant à une utilisation non conforme du matériel ou des conséquences de celle-ci. En fonction des textes de lois, la société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG est tenue au remboursement, quelque soit la raison, pour une valeur maximale correspondante à la valeur des pièces de la société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG mises en causes lors de l'achat. Cela est valable, que dans les limites prévues par les textes légaux concernant une grossière négligence de la part de la société MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG.

Pour nos produits, nous garantissons ceux-ci en fonctions des textes de lois en vigueur actuellement. Dans le cas de problèmes dans la période de garantie, adressez-vous directement à votre revendeur habituel chez qui vous avez acheté ce matériel.

Ne sont pas couvert par la garantie sont des défauts ou mauvais fonctionnement causés par:

- Utilisation non conforme
- Absence, mauvaise ou réparation trop tardive ou effectuée par une station non agréée
- Mauvais branchements
- Utilisation de matériel n'étant pas d'origine MULTIPLEX
- Modifications / réparations n'ayant pas été effectués par la société MULTIPLEX ou d'une station service MULTIPLEX agréée
- Dommages volontaires ou involontaires
- Défaut suite à une usure naturelle
- Utilisation en dehors des spécifications techniques ou en relation avec des pièces d'autres fabricants.

10. CONSIGNES DE RECYCLAGES

Les appareils électroniques portant le symbole de la poubelle barrée ne doivent pas être jetés dans une poubelle traditionnelle, mais apportés au point de recyclage le plus proche.



Dans les pays de l'union européen (EU) il est strictement interdit de jeter ce genre d'appareil électrique avec les déchets ménagés habituels (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, ligne directrice 2002/96/EG). Néanmoins, vous pouvez déposer votre vieil appareil électronique auprès de toute déchetterie, centre de tri ou conteneur de collecte prévu à cet effet de votre quartier ou ville. Celui-ci sera recyclé gratuitement suivant les directives en vigueur.

En déposant votre vieil appareil aux endroits prévus à cet effet, vous contribuez activement à la protection de la nature!

11. RECHERCHE D'ERREUR

Erreur	Cause possible	Solution
Souffleur ne démarre	L'accu est vide.	Chargez l'accu comme indiqué § 4.8.
	Le Souffleur se trouve en mode Binding (LED verte clignote rapidement).	Effectuez une nouvelle synchronisation entre votre Souffleur et votre émetteur suivant § 4.3.
	② Une mise à jour du logiciel d'exploitation n'a pas été effectuée complètement.	Effectuez une nouvelle mise à jour.
Valeurs télémétriques ne sont pas annoncées	Votre récepteur M-LINK / modèle ou radiocommande n'est pas en marche.	Mettez en marche le Souffleur, ainsi que l'émetteur et votre récepteur (4.2).
	Le volume sonore est trop faible.	Augmentez le volume.
	La réception est très mauvaise, le Souffleur ne trouve aucune donnée télémétrique.	Positionnez le Souffleur lors du vol comme indiqué au § 4.5.
	Le capteur concerné ne donne aucune valeur (par ex. : capteur GPS lorsqu'il n'y a pas de satellites de trouvé).	Vérifiez si tous les capteurs sont bien branchés et que le capteur GPS voie des satellites. Si vous utilisez un émetteur avec affichage télémétrique, vérifiez si les valeurs affichées sur l'écran sont bien réalistes en fonction de vos attentes.
	Vous utilisez un récepteur MULTIPLEX Light.	Les récepteurs Light n'ont pas de fonction télémétrique.
Valeurs télémétriques ne sont pas indiquées suivant le tableau contenu dans le chapitre 4.6	L'affectation des adresses des capteurs et/ou dans le récepteur M-Link ont été modifiés et ne correspondent plus au tableau.	Rectifiez les adresses en fonction du tableau au § 4.6 ou remplacez les appareils en configuration de sortie d'usine. Si vous utilisez des capteurs d'un autre fabricant, assurez-vous que les adresses correspondent au tableau.
Aucune indication sonore du son Vario	La puissance sonore réglée est trop faible.	Augmentez la puissance sonore.
	Le son Vario a été éteint avec la touche Set.	Appuyez deux secondes sur la touche Set puis relâchez-la.
	Le Vario ne délire aucune valeur.	Si vous utilisez un émetteur avec affichage télémétrique, vérifiez que les valeurs Vario soient bien affichées sur votre écran.

Recherche d'erreur plus poussée pour les utilisateurs ① et ②

Les nombreuses possibilités de réglages du système MSB peuvent faire que le système n'affiche pas la fonction souhaitée. Le plus souvent le système travail correctement, mais souvent on ne voit plus les tenants et les aboutissants du fait de la complexité. Vous trouverez ci-dessous les causes d'erreur les plus "répandues" lors de réglages du Souffleur:

Erreur	Cause possible	Solution
Valeurs télémétriques ou son Vario ne sont pas émis ou pas comment on pourrait attendre	L'adresse du capteur dans le modèle a été changée, ou la configuration du Souffleur n'est pas correctement réglée suivant la nouvelle affectation.	Adaptez le réglage de l'adresse au niveau du Souffleur avec les réglages de vos capteurs ou récepteur.
	Au niveau du Souffleur vous avez affecté un canal pour servo à un commutateur, mais au niveau de l'émetteur, ce canal pour servo n'est affecté à aucune commande ou commutateur ou celui-ci se trouve dans la mauvaise position.	Adaptez les réglages de votre Souffleur à celles de votre émetteur. Vous trouverez plus de détails concernant l'affectation des commutateurs dans l'aide de votre MULTIPLEX Launcher.

	Vous utilisez "annonce par alarme", mais le capteur ne signale aucune alarme sur cette adresse.	L'annonce débute dès que le capteur active une alarme.
	Vous utilisez "annonce par différence d'altitude", mais l'altitude ne varie pas (par ex. : le modèle repose au sol).	L'annonce débute dès que votre modèle bouge et que la différence d'altitude seuil réglée est atteinte.
Activation/désactivation du son Vario au travers de la touche Set ne fonctionne pas	Vous avez affecté à l'adresse Vario un canal pour servo comme commutateur. De ce fait la fonction On/Off par la touche Set est complètement ignorée.	Activez/désactivez le Vario au travers de votre émetteur ou effacez l'affectation de commutateur au niveau de votre Souffleur. Vous trouverez plus de détails concernant l'affectation des commutateurs dans l'aide de votre MULTIPLEX Launcher.
	Dans le Souffleur vous avez réglé la tonalité de la variation sur "Silencieux pour chute propre" et votre modèle se trouve justement dans ce type d'évolution entre chute propre et prise lent d'altitude.	Le son Vario va émettre à nouveau un signal pour des valeurs de montée/descente plus grandes. Autre solution, sélectionnez un autre réglage dans votre Souffleur pour la fonction son Vario.
Les valeurs télémétriques annoncées sont erronées	Vous avez affecté plusieurs fois la même adresse à différents capteurs.	Veillez à ce que chaque capteur obtienne une adresse différente et unique.
	Vous utilisez "annonce pour Timer2", mais le temps sélectionné pour le Timer est trop court.	Choisissez le temps pour le Timer de telle manière que les annonces puissent être faites complètement avant que le Timer redémarre l'annonce. Veillez observer que l'annonce est dépendant du type d'alarme ou " annonce par différence d'altitude " peu avoir des longueurs différentes.
Le pilotage des annonces au travers de l'émetteur ne fonctionne pas	Dans votre Souffleur vous avez affecté à "Commutateur" un canal pour servo 13 à 16, mais votre émetteur M-LINK est programmé avec "Fast Response = ON".	Dans ce cas il n'y a que 12 canaux pour servos d'utilisés. Sélectionnez Fast Response sur Off ou utilisez le comme commutateur sur un canal pour servo entre 1 et 12.

1. INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,

con el Souffleur pone en sus manos una herramienta profesional excepcionalmente flexible para las indicaciones habladas y de tono variable de valores de telemetría en el ámbito del modelismo.

El Souffleur intercepta el canal de retorno de los receptores M-LINK compatibles con telemetría y **no necesita ninguna conexión por cable o por radio con la emisora**. De este modo, el piloto tienen una total libertad de movimientos y la banda de frecuencias 2,4 GHz no se ve sobrecargada con el Souffleur.

El Souffleur funciona en conexión con todos los sistemas de emisión M-LINK, independientemente de la emisora utilizada. En la configuración standard (Ajustes de fábrica), puede hacerlo funcionar sin ajuste alguno con todos los sensores MULTIPLEX MSB.

Contenido del kit:

- Souffleur
- Auriculares
- Cable de carga USB
- Manual de instrucciones

Con el programa gratuito MULTIPLEX Launcher (Descarga en www.multiplexrc.de) y el adaptador USB #85149 (no incluido en el kit) podrá utilizar sin reservas todas las posibilidades del Souffleur:

- Numerosas posibilidades de ajuste para indicaciones automáticas
- Adaptación de los indicaciones de tono variable
- Avisos desde la emisora de control mediante canales de los servos (independientemente del tipo de emisora, incididas emisoras de otros fabricantes).
- Indicación de términos de aviso regulables para diferencias los valores de telemetría (P. Ej., "Receptor voltaje").
- Puede almacenar cinco configuraciones distintas
- Actualizaciones de software para mejoras futuras.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	Batería LiFe integrada
Autonomía	aprox. 14 horas
Tiempo de carga	Aprox. 1 hora
Peso	98 gr. (sin auricular)
Antena	Antena integrada IOAT

3. NOTAS IMPORTANTES

3.1. Consejos de seguridad

- Por favor, lea detenidamente estas instrucciones antes de ponerlo en marcha.

- El Souffleur se ha desarrollado y fabricado para las indicaciones habladas de valores de telemetría en modelos radio controlados. No se han previsto otros usos para el Souffleur.
- El Souffleur convierte los valores medidos en voz e informa a los pilotos sobre la situación del modelo. Él no determina por sí solo si los valores están dentro de un rango crítico. La interpretación de los datos ofrecidos sigue siendo tarea de los pilotos o de un ayudante, como hasta ahora.

3.2. ¿Qué tipo de usuario es Usted?

Como punto de partida, en estas instrucciones asumiremos que Usted trabaja con la configuración standard. Esto significa que los ajustes de las direcciones de su receptor M-LINK y sensores son los de fábrica.

Solo podrá usar muchas de las características cuando haya configurado individualmente sus dispositivos. Determinadas frases, que sobrepasan la configuración standard, quedan identificadas de manera especial. Cuando una de estas frases no le sea aplicable, tan solo tiene que continuar leyendo el siguiente párrafo.

❶ Expertos: Ya utiliza la función de alarma de sus sensores. Las direcciones de sus sensores siguen siendo la de los ajustes de fábrica.

❷ Super-Usuario: Usted quiere utilizar la completa flexibilidad y configura según sus criterios las direcciones y las alarmas de sus sensores así como el Souffleur con el programa para PC MULTIPLEX Launcher.

4. MANUAL DE INSTRUCCIONES

4.1. Controles



- 1 Conector de auriculares
- 2 Tecla Set
- 3 Tecla On/Off
- 4 LED de estado
- 5 Regulador de volumen
- 6 Conector de datos
- 7 Conector de carga USB con LED rojo de carga
- 8 Antena IOAT (en la carcasa)

4.2. Puesta en funcionamiento

El Souffleur está equipado con una batería LiFe 1S. Puede poner en marcha el dispositivo justo tras extraerlo del embalaje.

Conecte el auricular suministrado al conector de auriculares.

Para encender, mantenga la tecla On/Off pulsada durante aprox. 3 segundos, hasta que el LED verde se encienda o parpadee. Para apagar, mantenga pulsada la tecla durante aprox. 1 segundo hasta que el LED verde se apague.

4.3. Asociación

Para comenzar, el Souffleur debe asociarse con su emisora. Mantenga la tecla SET pulsada y encienda el Souffleur. El LED verde parpadeará rápidamente. Encienda su emisora en modo asociación y acerque la emisora al Souffleur (<30 cm.). Tan pronto como concluya el proceso de asociación, se encenderá el LED verde. Tras unos segundos, el LED parpadeará más despacio. El Souffleur está ahora en modo recepción.

Encienda su modelo equipado con un receptor M-LINK compatible con telemetría. Tan pronto como el Souffleur reconozca el canal de retorno del receptor, las indicaciones habladas estarán activas.

Nota: En caso de que el receptor no esté asociado a su emisora, tendrá que asociarlo en primer lugar.

4.4. Operativa

El Souffleur funciona independientemente del ajuste Fast-Response de su emisora M-LINK. Por tanto, no tendrá que volver a asociar el Souffleur cada vez que cambie de modelo. El Souffleur, tras el encendido, necesita unos 5-10 segundos para sincronizarse con la emisora M-LINK.

Al iniciar el Souffleur vocalizará el número de la última posición de memoria elegida.

❷ El Souffleur tiene posiciones de memoria para cinco configuraciones y arranca siempre con la última seleccionada. En la configuración standard (ajustes de fábrica) las posiciones de memoria tienen los mismos ajustes. Para poder utilizar las memorias con diferentes configuraciones, tendrá que ajustar individualmente el Souffleur (ver 4.10). Con la tecla Set (pulsando brevemente), tras una indicación, podrá saltar desde la primera posición de memoria a la posición 2, 3, 4 o 5. El cambio de memoria solo es posible de manera directa tras el arranque del Souffleur.

4.5. Alineación de las antenas en el campo de vuelo

Al volar, ponga siempre el Souffleur de tal modo que la antena integrada IOAT (y con ella el literal "SOFFLEUR" de la carcasa) en línea visual con su modelo. Solo de este modo se conseguirá una recepción óptima de los datos de telemetría. Para este propósito, podría sacar el asa de la carcasa, tirando hacia arriba y en vertical, y colocarla girándola 180°.

4.6. Salida hablada en configuración standard (Ajuste de fábrica)

Puede iniciar las indicaciones habladas en cualquier momento pulsando brevemente la tecla Set (<1 segundo). Tras ello, todos los valores disponibles serán expresados una vez.

Además, las indicaciones habladas están configuradas en la configuración standard de modo que todos los sensores MULTIPLEX disponibles puedan funcionar automáticamente sin tareas de ajuste adicionales. El requisito es que las direcciones de los sensores se encuentren asimismo en su correspondiente configuración de fábrica (ver la siguiente tabla).

Notas sobre la configuración standard del Souffleur:

Los valores de larga duración (valores que se modifican lentamente) se indican de manera cíclica cada dos minutos,

así como al saltar una alarma o al pulsar la tecla Set. Los valores "instantáneos" (revoluciones, velocidad, consumo) solo se indican al saltar una alarma o al pulsar la tecla Set.

Cuando un valor queda por encima o por debajo de un umbral de alarma, comienza la indicación hablada con un "Achtung (atención)...".

El receptor M-LINK trae configurada de fábrica un umbral de alarma para la tensión de alimentación.

Nota para usuarios ❶ y ❷: Al usar sensores deben definirse los umbrales de alarma en los propios sensores.

La indicación en la configuración standard sigue este esquema:

Dirección	Sensor	Indicación
0	Voltaje receptor	con alarma + cada 2 minutos
1	Calidad del vínculo LQI	cada 2 minutos
2	Sensor de voltaje U1	con alarma + cada 2 minutos
3	Corriente	con alarma
4	Sensor de temperatura T1	con alarma + cada 2 minutos
5	Revoluciones	con alarma
6	Profundidad	con alarma + cada 2 minutos
7	Vario	Indicación mediante tono variable
8		
9	GPS Velocidad 3D	con alarma
10	GPS Altura	con alarma + cada 2 minutos
11	GPS Distancia 3D	con alarma + cada 2 minutos
12		
13		
14		
15		

4.7. Vario

El Souffleur detecta si los valores del sensor se reciben con unidades m/s (metros por segundo). Estos valores no se dictan, sino que se transforman en un tono variable. El tono variable se indica constantemente y, dado el caso, interrumpido por las indicaciones habladas de otros valores de medida.

Puede des/activar el tono variable durante el funcionamiento, para ello pulse la tecla Set durante 2 segundos aprox. y vuelva a soltarla.

❷ Aviso: Si ha asignado en el Souffleur un cabal de servo como interruptor del variómetro, la función On/Off de la tecla Set para el tono variable ya no será tenida en cuenta.

4.8. Auto desconexión / Monitorización de voltaje / Carga de baterías

Tras cinco minutos sin recibir datos, el Souffleur se desconecta automáticamente.

Cuando la batería esté vacía, el Souffleur se lo comunicará de viva voz. Al agotarse por completo la batería (se alcanza el voltaje final de descarga), el Souffleur se desconecta automáticamente.

Cargue el Souffleur con el cable USB suministrado desde su PC de sobremesa o portátil. Como alternativa, podría utilizar un cargador USB (ver 7 accesorios) El Souffleur dispone un gestor de carga integrado. Cuando el LED de carga rojo se apaga, el proceso de carga ha finalizado. La duración máxima del proceso de carga es de una hora aproximadamente.

Nota: También puede encender el Souffleur trabajar con él mientras esté conectado al cargador al PC.

Nota: La carga de la batería desde un PC no puede realizarse con el adaptador-USB #85149.

4.9. Volver a los ajustes de fábrica

Si pulsa la tecla Set durante más de 10 segundos, el Souffleur volverá a los ajustes de fábrica y a continuación pasará al modo asociación (ver 4.3). El LED verde parpadeará rápidamente.

4.10. Conexión al PC / Actualización de software

Con el programa gratuito para PC MULTIPLEX Launcher y el adaptador-USB #85149 (no incluido en el kit) tiene a su disposición todas las posibilidades de ajuste, así como actualizaciones de software para el Souffleur.

- Adaptación de las indicaciones habladas a la configuración de los sensores de su modelo
- Utilización de las cinco posiciones de memoria del Souffleur, guardado a voluntad de múltiples configuraciones en el PC.
- Control remoto de las indicaciones habladas y del tono variable con la emisora usando canales de servos.
- Asignación de las distintas indicaciones habladas-sucesos: Dos cronómetros con tiempos configurables, dos escenarios de alarma, variaciones de altura ajustables.
- Asignación de palabras clave para diferencias las indicaciones habladas.
- Ajuste de la ratio de descenso y las indicaciones sonoras del variómetro

Descargue el programa MULTIPLEX Launcher desde www.multiplex-rc.de e instálelo. Instale el adaptador-USB según su manual de instrucciones.

Cuando el Souffleur se encuentre en modo asociación, empiece primero por asociarlo a una emisora M-LINK.

Conecte el adaptador-USB al conector de datos del Souffleur y a su PC. Inicie el MULTIPLEX Launcher y encienda el Souffleur. Los siguientes pasos los podrá consultar en el sistema de ayuda del programa para PC.

5. CONSEJOS Y SERVICIO TÉCNICO

No le vamos a dejar en la estacada. Cuando tras leer estas instrucciones (o leer los menús de ayuda del programa para PC MULTIPLEX Launcher) aun tenga alguna duda, podrá dirigirse a su distribuidor, a un punto de Servicio Técnico MULTIPLEX cercano, o directamente al Servicio Técnico de MULTIPLEX en 75015 de Bretten. Lo más sencillo es que use nuestro sistema tickets en Internet.

www.multiplex-rc.de/kontakt/kontaktformular.html

6. CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El Souffleur carece de piezas que requieran de mantenimiento por parte del usuario.

No exponga al Souffleur a medios agresivos, como disolventes, metanol, queroseno, alcoholes. etc.

En caso necesario, use para su limpieza un paño húmedo y un limpiador suave. Debe prestar total atención que no penetre la humedad en el interior del dispositivo.

7. ACCESORIOS

Con los siguientes accesorios utilizar todas las posibilidades del Souffleur.

- Adaptador-USB #8 5149



- Cargador 230V/USB # 14 5534



- Cargador de coche 12V/USB # 14 5533



- Grabadora de vuelo # 8 5420



La grabadora de vuelo puede conectarse a la clavija de datos (6) del Souffleur y guardará todos los datos que hayan sido recibidos por el Souffleur (funcionamiento análogo al de la grabadora de vuelo conectada a un módulo RF o emisora M-LINK).

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El dispositivo ha sido probado según las directivas armonizadas de la Unión Europea:



Por tanto, posee un producto que ha sido diseñado para cumplir con las regulaciones respecto la operatoria segura de dispositivos de la Unión Europea.

Encontrará, en formato PDF, la declaración de conformidad CE más detallada en Internet, bajo www.multiplex-rc.de en la zona DOWNLOADS, PRODUKT-INFOS.

9. GARANTÍA / EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

La empresa MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG no asume, ni puede ser responsabilizada de las pérdidas, daños o indemnizaciones derivadas de una utilización o manejo erróneo durante el uso del producto, sean causados de manera directa o indirecta. Tal y como establece la ley, la responsabilidad de la empresa MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG queda limitada al valor de compra del producto involucrado directamente en el suceso y siempre que haya sido fabricado por MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG quedará exenta de esta responsabilidad, tal y como

dicta la ley, en los casos en los que se denote falta de mantenimiento o negligencia.

Aplicamos para nuestros productos la garantía legalmente establecida en cada momento. En caso necesario, diríjase al distribuidor autorizado donde haya comprado el producto para reclamar la garantía.

La garantía no cubrirá los posibles desperfectos ocasionados por:

- Uso inapropiado
- Revisiones técnicas erróneas, tardías, no realizadas o las llevadas a cabo en un centro no autorizado,
- Conexiones erróneas
- Uso de accesorios no originales de MULTIPLEX,
- Modificaciones / reparaciones no llevadas a cabo por MULTIPLEX o un servicio técnico autorizado por MULTIPLEX,
- Daños ocasionados por el usuario con y sin intención de causarlos
- Desperfectos causados por el desgaste natural o uso
- Usos que no respeten las especificaciones técnicas o con componentes de otros fabricantes.

10. NOTAS SOBRE EL RECICLADO

Los dispositivos electrónicos señalizados con una papelera bajo una cruz, no deben ser arrojados a la basura normal, sino que se han de depositar en un contenedor para su reciclaje.



En países de la UE (Unión Europea) no deben arrojarse a la basura doméstica los dispositivos electrónicos.

Deben ser reciclados (WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, Directiva 2002/96/UE). Seguro que dispone en su comunidad, o en su población, de un punto de reciclado donde depositar estos dispositivos gratuitamente cuando no le sean útiles. Todos los dispositivos serán recogidos gratuitamente y reciclados o eliminados de manera acorde a la normativa.

Con la entrega para el reciclado de sus antiguos aparatos, contribuirá enormemente al cuidado del medio ambiente!

11. BÚSQUEDA DE ERRORES:

Error:	Causas posibles:	Solución
El Souffleur no arranca	Batería descargada	Cargue la batería como según 4.8.
	El Souffleur se encuentra en modo asociación (LED verde parpadeando rápidamente)	Asocie el Souffleur a su emisora según 4.3.
	② Una actualización de software no se ha completado.	Comience de nuevo la actualización.
Los valores de telemetría no se dictan	El receptor M-LINK / el modelo o la emisora no están encendidos	Encienda el Souffleur, así como su emisora y su receptor (4.2).
	El volumen del altavoz es demasiado bajo.	Ajuste el regulador para que suene más alto.
	La recepción es demasiado mala, el Souffleur no encuentra datos de telemetría.	Al volar, coloque el Souffleur según 4.5.
	El sensor en cuestión no suministra valores (P. Ej., el sensor GPS durante la falta de señales de GPS).	Compruebe si todos los sensores están bien conectados y si el sensor GPS recibe algo. En caso de usar una emisora con el visor de telemetría, compruebe si los valores del visor aparecen según lo esperado.
	Utiliza un receptor MULTIPLEX Light.	Los receptores Light no son compatibles con telemetría.
Los valores de telemetría no son indicados según la tabla del apartado 4.6	El ajuste de las direcciones en los sensores y/o en el receptor M-LINK se ha modificado y ya no se corresponde con la tabla.	Configure la dirección según la tabla en 4.6 o devuelva el dispositivo a su configuración de fábrica. En caso de usar sensores de otro fabricante, asegúrese que las direcciones también estén configuradas según la tabla.
Los tonos variables no se indican.	El volumen del altavoz es demasiado bajo.	Ajuste el regulador para que suene más alto.
	Se ha desactivado el tono variable con la tecla Set.	Pulse la tecla Set durante dos segundos y suéltela.
	EL Variómetro no suministra ningún valor.	En caso de usar una emisora con el visor de telemetría, compruebe si los valores del variómetro aparecen en el visor,

Búsqueda avanzada de errores para usuarios ① y ②

A menudo, las múltiples posibilidades de ajuste del sistema MSB pueden provocar que el sistema no muestre el funcionamiento esperado. Aunque la mayoría del sistema funciona correctamente, se pasan por alto determinadas relaciones debido a su complejidad. A continuación, las "causas de error" más comunes al configurar el Souffleur:

Error:	Causas posibles:	Solución
Los valores de telemetría o los tonos variables no se indican como se esperaba o no lo hacen en absoluto.	Las direcciones de los sensores en el modelo e han modificado pero la configuración del Souffleur no es la correcta para reflejar la nueva asignación.	Corrija los ajustes de las direcciones en el Souffleur para que se correspondan con los ajustes de sus sensores.
	Ha asignado en el Souffleur un canal de servos como interruptor, pero en la emisora no se ha asignado el canal a un mando/interruptor o este se encuentra en la posición incorrecta.	Corrija los ajustes en el Souffleur con aquellos efectuados igualándolos a los de su emisora. Más sobre la asignación de interruptores lo encontrará en la ayuda del MULTIPLEX Launcher.
	Utilizar "indicaciones habladas por alarma" pero el sensor no informa de ninguna alarma en ese momento.	La indicación hablada comienza tan pronto como salta la alarma del sensor.
	Usa "indicación hablada por diferencia de altura", pero el valor de altura no se modifica (P. Ej., el modelo está en el suelo).	La indicación comienza tan pronto como el modelo se mueve y se sobrepasa la diferencia de altura configurada.

Des/activar el tono variable no funciona con la tecla Set.	Usted ha asignado la dirección del variómetro a un canal de servo como interruptor. Por lo tanto, la función On/Off de la tecla Set se ignora.	Des/active el variómetro con su emisora o elimine la asignación del interruptor en el Souffleur. Más sobre la asignación de interruptores lo encontrará en la ayuda del MULTIPLEX Launcher.
	Usted ha configurado en el Souffleur la variante de tonos "silencio al mantener altura" y su modelo se encuentra justo en la zona entre el descenso y comienzo del ascenso.	Al ascender / descender con fuerza volverá a sonar el tono variable. Como alternativa, elija en el Souffleur otro ajuste para el tono variable.
Los valores de telemetría se indican de manera errónea.	Ha asignado una dirección en sus sensores más de una vez.	Compruebe que en los ajustes de sus sensores, cada dirección solo se ha usado una vez.
	Usa "indicación hablada por Cronómetro2", pero el intervalo elegido es muy breve.	Configure un intervalo lo suficientemente largo como para que la indicación hablada pueda efectuarse completamente antes de que el cronómetro arranque de nuevo. Compruebe que la indicación hablada dependiente de alarmas o "diferencia de altura" sean lo suficientemente largas.
El control de las frases desde la emisora no funciona.	En el Souffleur ha asignado, bajo interruptores, "uno de los canales de servos 13 a 16, pero su emisora M-LINK funciona con "Fast-Response = On".	En este caso solo se transmiten 12 canales para servos. Desactive Fast-Response o utilice como interruptor uno de los canales para servos del 1 al 12.

1. INTRODUZIONE

Egregio cliente,

con il Souffleur avete in mano un dispositivo professionale e molto flessibile di emissione audio per dati telemetrici e di tonalità vario nel settore del modellismo.

Il Souffleur ascolta il canale di ritorno della ricevente telemetrica M-LINK e non ha bisogno di **alcun collegamento cavo e nessun collegamento radio aggiuntivo alla radio**. Il pilota ha quindi la piena libertà di movimento e la banda di frequenza da 2.4 GHz non viene sollecitata aggiuntivamente dal Souffleur.

Il Souffleur funziona in collegamento con tutti i radiocomandi M-LINK, a prescindere dall'apparecchio radio di base utilizzato. Nel setup standard (impostazioni in fabbrica) è possibile subito il funzionamento con sensori MSB MULTIPLEX senza dover eseguire regolazioni.

Volume di fornitura:

- Souffleur
- Auricolare
- Cavo di carica USB
- Istruzioni per l'uso

Con il gratuito programma per PC MULTIPLEX Launcher (download da www.multiplexrc.de) e l'adattatore USB #85149 (non compreso nel volume di fornitura) potete sfruttare al massimo le possibilità del Souffleur:

- Diverse possibilità di regolazione per comunicazioni automatiche
- Adattamento dell'emissione delle tonalità Vario
- Comunicazioni controllabili dalla radio tramite canali servo (a prescindere dal tipo di radio, anche costruttori terzi)
- Comunicazione di parole informative regolabili per distinguere i valori telemetrici (p.es. "tensione ricevente")
- Possibilità di memorizzare cinque diverse configurazioni
- Update software per futuri estensioni

2. DATI TECNICI

Alimentazione di corrente	di	Pacco batteria LiFe integrato
Durata funzionamento	di	ca. 14h
Durata di carica		ca. 1h
Peso		98g (senza auricolare)
Antenna		Antenna IOAT integrata

3. NOTE IMPORTANTI

3.1. Avvertenze sulla sicurezza

- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.
- Il Souffleur è stato sviluppato e costruito per l'output audio di valori telemetrici in modelli radiocomandati. Per il Souffleur non sono previsti altri campi di impiego.
- Il Souffleur trasforma valori di misura in **audio** e informa il pilota sullo stato del modello. Non giudica indipendentemente se i valori sono in un range critico. È tuttora assolutamente necessario che il pilota o un aiutante interpreti i dati trasmessi.

3.2. Che tipo di utente è Lei?

In queste istruzioni partiamo sempre dal presupposto che utilizzate il setup standard. Ciò significa che le impostazioni dell'indirizzo della vostra ricevente M-LINK e i sensori si trovano sulle impostazioni di fabbrica.

Molte caratteristiche possono essere utilizzate solo se regolate individualmente i vostri apparecchi. Alcuni passaggi che vanno oltre il setup standard, sono quindi contrassegnati in modo particolare. Se questi passaggi non vi interessano, potete semplicemente passare al paragrafo successivo.

❶ Esperto: utilizzate già la funzione di allarme nei vostri sensori. Gli indirizzi dei sensori si trovano però ancora sull'impostazione di fabbrica.

❷ Super-User: volete la massima flessibilità e regolate voi stessi gli indirizzi e gli allarmi dei sensori ed anche il Souffleur con il programma per PC MULTIPLEX Launcher.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1. Elementi di comando



- 1 Presa auricolare
- 2 Tasto Set
- 3 Tasto ON/OFF
- 4 LED di stato
- 5 Regolatore del volume
- 6 Presa dati
- 7 Presa di carica USB con LED di carica rosso
- 8 Antenna IOAT (nel corpo)

4.2. Messa in funzione

Il Souffleur è dotato di un accumulatore 1S LiFe. Potete mettere in funzione il vostro apparecchio subito dopo averlo disimballato.

Collegare l'auricolare allegato alla presa per auricolare.

Per accenderlo tenere premuto il tasto ON/OFF per ca. 3 secondi, sino a quando il LED verde inizia a brillare o a lampeggiare. Per

spegnerlo tenere premuto il tasto per ca. 1 secondo, sino a quando il LED verde si spegne.

4.3. Binding

Il Souffleur deve innanzitutto venir collegato alla vostra radio. Tenere premuto il tasto set e accendere il Souffleur. Il LED verde inizia ora a lampeggiare velocemente. Avviare alla vostra radio la modalità Binding e avvicinare la radio al Souffleur (<30cm). Appena il processo di binding è stato concluso, il LED verde brilla. Dopo alcuni secondi il LED inizia a lampeggiare lentamente. Il Souffleur è ora su modalità di ricezione.

Accendere ora il vostro modello con ricevente telemetrica M-LINK. Appena il Souffleur riconosce il canale di ritorno della ricevente, l'output audio è attivo.

Indicazione: nel caso la ricevente non fosse ancora collegata alla vostra radio, dovete innanzitutto provvedere a ciò.

4.4. Funzionamento

Il Souffleur funziona indipendentemente dalla regolazione di Fast-Response della vostra radio M-Link. Quindi al cambio di modello non dovete effettuare ogni volta il binding per il Souffleur. Dopo l'accensione il Souffleur ha bisogno di ca. 5-10 secondi prima di essersi sincronizzato con la radio M-LINK.

All'avvio del Souffleur viene comunicato il numero dello spazio di memoria selezionato per ultimo.

② Il Souffleur ha spazi di memoria per cinque configurazioni e quando viene acceso inizia sempre con lo spazio di memoria selezionato per ultimo. Nel setup standard (impostazione di fabbrica) tutti gli spazi di memoria contengono le stesse impostazioni. Per poter utilizzare le memorie con configurazioni diverse, dovete regolare individualmente il Souffleur (vedasi 4.10). Con il tasto set (premere brevemente il tasto) subito dopo la comunicazione della prima memoria potete saltare alla memoria 2, 3, 4 o 5. Il cambio di memoria è possibile sempre solo subito dopo l'accensione del Souffleur.

4.5. Orientamento dell'antenna sul campo di volo

Durante il volo tenere il Souffleur sempre in modo che l'antenna IOAT integrata (e quindi la scritta "SOUFFLEUR" sul corpo) abbia una portata a vista sul vostro modello. Solo in questo modo è possibile una ricezione ottimale dei dati telemetrici. A tal scopo si può anche estrarre in verticale in alto la staffa dal corpo e inserirla girata di 180°.

4.6. Output audio nel setup standard (impostazione in fabbrica)

Si può attivare l'output audio in ogni momento premendo brevemente il tasto set (< 1 secondo). Quindi vengono comunicati una volta tutti i valori disponibili.

Inoltre l'output audio è da configurarsi nel setup standard in modo che funzioni anche automaticamente senza ulteriori regolazioni con tutti i sensori MULTIPLEX disponibili attualmente. Presupposto è che gli indirizzi dei sensori siano anch'essi sulla relativa impostazione di fabbrica (vedasi tabella seguente).

Note in riguardo al setup standard del Souffleur:

I valori di lunga durata (valori che cambiano lentamente) vengono emessi ciclicamente ogni due minuti come per un allarme o quando si preme il tasto set. I valori momentanei (velocità di rotazione, velocità, corrente) vengono emessi solo nel caso di allarme o quando si preme il tasto set.

Se un valore ha superato o si trova al di sotto di una soglia di allarme, la comunicazione inizia con la parola "importante..".

Le riceventi M-LINK sono state regolate in fabbrica su una soglia di allarme per la tensione di alimentazione.

Nota per utente ① e ②: nel caso di sensori, le soglie di allarme ai sensori devono essere regolati da sé.

La comunicazione nel setup standard avviene secondo questo schema:

Indirizzo	Sensore	Comunicazione
0	Tensione ricevente	nel caso di allarme + ogni 2 minuti
1	Qualità di ricezione LQI	ogni 2 minuti
2	Sensore di tensione U1	nel caso di allarme + ogni 2 minuti
3	Corrente	nel caso di allarme
4	Sensore di temperatura T1	nel caso di allarme + ogni 2 minuti
5	Velocità di rotazione	nel caso di allarme
6	Quota	nel caso di allarme + ogni 2 minuti
7	Vario	Output come tonalità vario
8		
9	Velocità GPS 3D	nel caso di allarme
10	Quota GPS	nel caso di allarme + ogni 2 minuti
11	Distanza GPS 3D	nel caso di allarme + ogni 2 minuti
12		
13		
14		
15		

4.7. Vario

Il Souffleur riconosce quando arrivano valori del sensore con l'unità m/s (metri per secondo). Questi valori non vengono emessi come audio, ma vengono trasformati in tonalità vario. La tonalità vario viene emessa costantemente e, se necessario, viene interrotta dalla comunicazione di altri valori di misura.

La tonalità vario può essere accesa e spenta a funzionamento in corso premendo il tasto set per 2 secondi ca. e quindi rilasciandolo.

② Indicazione: se nel Souffleur avete assegnato un canale servo come interruttore vario, non si tiene più conto della funzione di on/off del tasto set per la tonalità vario.

4.8. Spegnimento automatico / relè di controllo tensione / caricare pacco batteria

Dopo cinque minuti senza ricezione dati il Souffleur si spegne automaticamente.

Quando il pacco batteria si scarica, il Souffleur ve lo comunica tramite un output audio. A pacco batteria completamente scarico (tensione di fine scarica raggiunta), il Souffleur si spegne automaticamente.

Ricaricare il vostro Souffleur con il cavo USB allegato al vostro PC o portatile. Come alternativa potete utilizzare un caricabatteria USB (vedasi 7. accessori) Il Souffleur ha incorporato un proprio management di ricarica. Se si spegne il LED rosso di carica, la ricarica è terminata. La durata massima di ricarica dura 1 ora ca.

Indicazione: potete anche accendere e mettere in funzione il Souffleur quando è collegato al caricabatteria o al PC.

Indicazione: non è possibile caricare i pacchi batteria al PC tramite l'adattatore USB #85149.

4.9. Reimpostare su impostazioni di fabbrica

Se premete il tasto set per più di 10 secondi, il Souffleur viene reimpostato sulle impostazioni di fabbrica e si trova successivamente nella modalità Binding (vedasi 4.3). Il LED verde lampeggia velocemente.

4.10. Collegamento con il PC / update software

Con il gratuito programma per PC MULTIPLEX Launcher e l'adattatore USB #85149 (non compreso nel volume di fornitura) sono a vostra disposizione tutte le possibilità di regolazione e degli updates gratuiti del software per il Souffleur.

- Adattamento delle comunicazioni alla configurazione del sensore nel vostro modello
- Utilizzo dei cinque spazi di memoria nel Souffleur, archiviazione di tutte le configurazioni che si vogliono sul PC
- Radiocomando delle comunicazioni e della tonalità vario con la radio tramite canali servo
- Assegnazione di diversi eventi di comunicazione: due cronometri con tempi regolabili, due scenari di allarme, differenza di quota regolabile
- Assegnazione di parole informative per distinguere le comunicazioni
- Regolazione del fattore di rateo di discesa dell'aeromodello e dell'emissione di tonalità vario

Scaricare il programma MULTIPLEX Launcher da www.multiplex-rc.de ed installarlo. Installare l'adattatore USB secondo le sue istruzioni per l'uso.

Quando il Souffleur si trova nella modalità Binding, collegarlo innanzitutto ad una radio M-Link.

Collegare l'adattatore USB con la presa dati al Souffleur e al vostro PC. Avviare il MULTIPLEX Launcher e accendere il Souffleur. Gli ulteriori passi sono contenuti nel sistema di ausilio del programma per PC.

5. CONSULENZA E ASSISTENZA TECNICA

Non vi piantiamo in asso. Se dopo aver letto queste istruzioni (e/o dopo aver letto il menu di ausilio nel programma per PC MULTIPLEX Launcher) avete ancora

delle domande, potete rivolgervi al vostro rivenditore specializzato, ad un punto di assistenza MULTIPLEX nelle vostre vicinanze o direttamente alla MULTIPLEX Service a 75015 Bretten . La cosa più facile è tramite il sistema ticket in internet:

www.multiplex-rc.de/kontakt/kontaktformular.html

6. MANUTENZIONE E CURA

Il Souffleur non ha componenti che l'utente deve sottoporre a manutenzione.

Non esporre il Souffleur a prodotti aggressivi, come p.es. solventi, metanolo, cherosine, alcol ecc.

Per la pulizia utilizzare, se necessario, un panno umido e un detergente delicato. Fare assolutamente attenzione che non penetri alcun liquido all'interno dell'apparecchio.

7. ACCESSORI

Con i seguenti accessori potete sfruttare appieno le possibilità del Souffleur.

- Adattatore USB per PC # 8 5149



- Caricabatteria 230V/USB # 14 5534



- Caricabatteria per auto 12V/USB # 14 5533



- Flight Recorder # 8 5420



Il Flight Recorder può essere inserito alla presa dati (6) del Souffleur e registra tutti i valori che vengono ricevuti attraverso il Souffleur (analogamente al funzionamento del Flight Recorder ad un modulo HF M-LINK o radio M-LINK).

8. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ CE

La valutazione dell'apparecchio è avvenuta secondo le direttive europee armonizzate.



Lei è quindi in possesso di un apparecchio che rispetta i requisiti di costruzione e sicurezza stabiliti dall'Unione Europea.

La dettagliata dichiarazione di conformità CE in file PDF può essere scaricata dal nostro sito www.multiplex-rc.de cliccando su DOWNLOADS e poi PRODUKT-INFOS

9. GARANZIA / RESPONSABILITÀ

La MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG declina qualunque responsabilità per danni diretti o indiretti o costi dovuti ad un utilizzo improprio o erroneo di questo apparecchio. Se stabilito dalla legge vigente, l'impegno della ditta MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG consiste nel risarcimento del danno, da qualunque motivo legale che ne deriva, per un importo non

superiore al valore dei prodotti MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co.KG coinvolti nell'evento. Questo non vale, se dal punto di vista giuridico la MULTIPLEX Modellsport GmbH & Co. KG è tenuta a rispondere dei danni per colpa grave o comportamento doloso.

I nostri prodotti sono coperti da garanzia, come stabilito dalle leggi vigenti. Nel caso si renda necessaria una riparazione in garanzia, l'apparecchio può essere consegnato al rivenditore specializzato, presso il quale è stato acquistato il prodotto.

La garanzia non copre i difetti dovuti a:

- Utilizzo improprio dell'apparecchio
- Manutenzione mancante, errata o effettuata in ritardo, o effettuata da un centro assistenza non autorizzato
- Collegamento con polarità invertita
- Utilizzo di accessori diversi da quelli originali MULTIPLEX
- Modifiche / riparazioni non eseguite dalla MULTIPLEX o da un centro assistenza autorizzato MULTIPLEX
- Danneggiamento involontario / volontario
- Difetti dovuti a normale usura
- Funzionamento al di fuori delle specifiche tecniche o con componenti di altri produttori

10. INDICAZIONI SULLO SMALTIMENTO

Apparecchi elettrici, contrassegnati con il bidone della spazzatura depennato, non possono essere smaltiti nella normale spazzatura di casa, ma devono essere riciclati opportunamente.



Nei paesi UE (Unione Europea) gli apparecchi elettrici non possono essere smaltiti nella spazzatura domestica

(WEEE - Waste of Electrical and Electronic Equipment, normativa 2002/96/EG). I vecchi apparecchi possono essere portati ai centri di raccolta del comune o di zona (p.es. centri di riciclaggio), dove gli apparecchi verranno smaltiti in modo idoneo e gratuito.

Lo smaltimento adeguato dei vecchi apparecchi elettrici aiuta a salvaguardare l'ambiente !

11. RICERCA DI ERRORI

Errore	Possibile causa	Rimedio
Il Souffleur non si accende	Il pacco batteria è scarico.	Ricaricare il pacco batteria secondo 4.8.
	Il Souffleur si trova nella modalità binding (il LED verde lampeggia velocemente).	Effettuare il binding del Souffleur con la vostra radio secondo 4.3.
	② Un update del software non è stato eseguito del tutto.	Avviare nuovamente l'update.
I valori telemetrici non vengono comunicati	Ricevente M-LINK/ modello o radio non accesi	Accendere il Souffleur come pure la vostra radio e la vostra ricevente (4.2).
	Il regolatore del volume è regolato su volume troppo basso.	Aumentare il volume con il regolatore.
	La ricezione è troppo cattiva, il Souffleur non trova i dati telemetrici.	Posizionare il Souffleur durante il volo secondo 4.5.
	Il relativo sensore non fornisce alcun valore (p.es. sensore GPS a ricezione GPS mancante).	Controllare se tutti i sensori sono ben inseriti e se il sensore GPS ha ricezione. Nel caso utilizzate una radio con visualizzazione telemetrica, controllare se i valori sul display vengono visualizzati come previsto.
	Utilizzate una ricevente Light MULTIPLEX.	Riceventi Light non sono telemetriche.
I valori telemetrici non vengono emessi secondo la tabella di cui al capitolo 4.6	La regolazione dell'indirizzo nei sensori e/o nella ricevente M-Link è stata modificata e non corrisponde più alla tabella.	Regolare gli indirizzi secondo la tabella in 4.6 e ripristinare gli apparecchi su impostazioni di fabbrica. Nel caso utilizzaste i sensori di un terzo produttore, assicurarsi che gli indirizzi siano regolati anch'essi secondo la tabella.
La tonalità vario non viene emessa	Il regolatore del volume è regolato su volume troppo basso.	Aumentare il volume con il regolatore.
	La tonalità vario è stata spenta con il tasto set.	Premere il tasto Set per due secondi e rilasciare quindi il tasto.
	Il vario non fornisce valori.	Nel caso utilizzate una radio con visualizzazione telemetrica, controllare se sul display vengono visualizzati i valori vario.

Ricerca ampliata degli errori per utente ① e ②

Le molteplici possibilità di regolazione del sistema MSB possono talvolta avere come conseguenza che il sistema non indica la funzione prevista. Il sistema funziona per lo più in modo corretto comunque, ma determinati contesti non vengono visti a causa della complessità. In seguito le "cause errori" più frequenti quando si regola il Souffleur:

Errore	Possibile causa	Rimedio
I valori telemetrici o la tonalità vario non vengono emessi e/o vengono emessi non come previsto	Gli indirizzi sensore nel modello sono stati modificati, ma la configurazione del Souffleur non è ancora stata armonizzata correttamente con la nuova disposizione.	Bilanciare la regolazione indirizzo nel Souffleur con le regolazioni dei vostri sensori e ricevente.
	Avete assegnato nel Souffleur un canale servo come interruttore, ma nella radio il canale servo non è stato ancora assegnato ad un comando/interruttore o quest'ultimo si trova nella posizione sbagliata.	Bilanciare le regolazioni nel Souffleur con quelle della vostra radio. Ulteriori informazioni sull'assegnazione di interruttori sono contenute nell'ausilio di MULTIPLEX Launcher.

	Utilizzate "Comunicazione nel caso di allarme", ma il sensore attualmente non segnala alcun allarme su questo indirizzo.	La comunicazione viene avviata appena viene attivato l'allarme da parte del sensore.
	Utilizzate "Comunicazione nel caso di differenza di quota"; ma il valore di quota non si modifica (p.es. il modello è sul terreno).	La comunicazione viene avviata appena il vostro modello si muove e viene superata la differenza di quota regolata.
Tonalità vario ON/OFF non funziona con il tasto Set	All'indirizzo vario avete assegnato un canale servo come interruttore. In questo modo la funzione ON/OFF del tasto Set viene ignorata.	Accendere/spegnere il vario tramite la radio o cancellare l'assegnazione interruttore nel Souffleur. Ulteriori informazioni sull'assegnazione di interruttori sono contenute nell'ausilio di MULTIPLEX Launcher.
	Nel Souffleur avete regolato la variante della tonalità per la tonalità vario su "silenzio nel caso di rateo di discesa dell'aeromodello" e il vostro modello si trova tra rateo di discesa dell'aeromodello e inizio della presa di quota.	Nel caso di prendere quota / rateo di discesa maggiori la tonalità vario viene nuovamente emessa. Come alternativa selezionare nel Souffleur un'altra regolazione per la tonalità vario.
I valori telemetrici vengono comunicati in modo sbagliato	Avete assegnato più volte un indirizzo nei vostri sensori.	Fare attenzione, che nelle regolazioni dei vostri sensori ogni indirizzo sia presente solo una volta.
	Utilizzate "Comunicazione per cronometro2", ma il tempo del cronometro è stato scelto troppo breve.	Selezionare il tempo del cronometro in modo che ogni comunicazione possa essere emessa completamente prima che i cronometri avviino nuovamente la comunicazione. Fare attenzione che la comunicazione può avere lunghezze diverse a seconda degli allarmi o "Comunicazione nel caso di differenze di quota" .
Il controllo delle comunicazioni dalla radio non funziona	Nel Souffleur sotto "interruttore" avete assegnato uno dei canali servo da 13 a 16, ma la vostra radio M-LINK è in funzione con "Fast Response = ON".	In questo caso vengono trasmessi solo 12 canali servo. Spegnere il Fast Response o utilizzare come interruttore uno dei canali servo da 1 a 12.